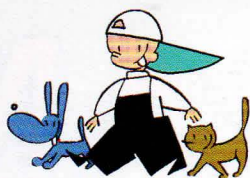


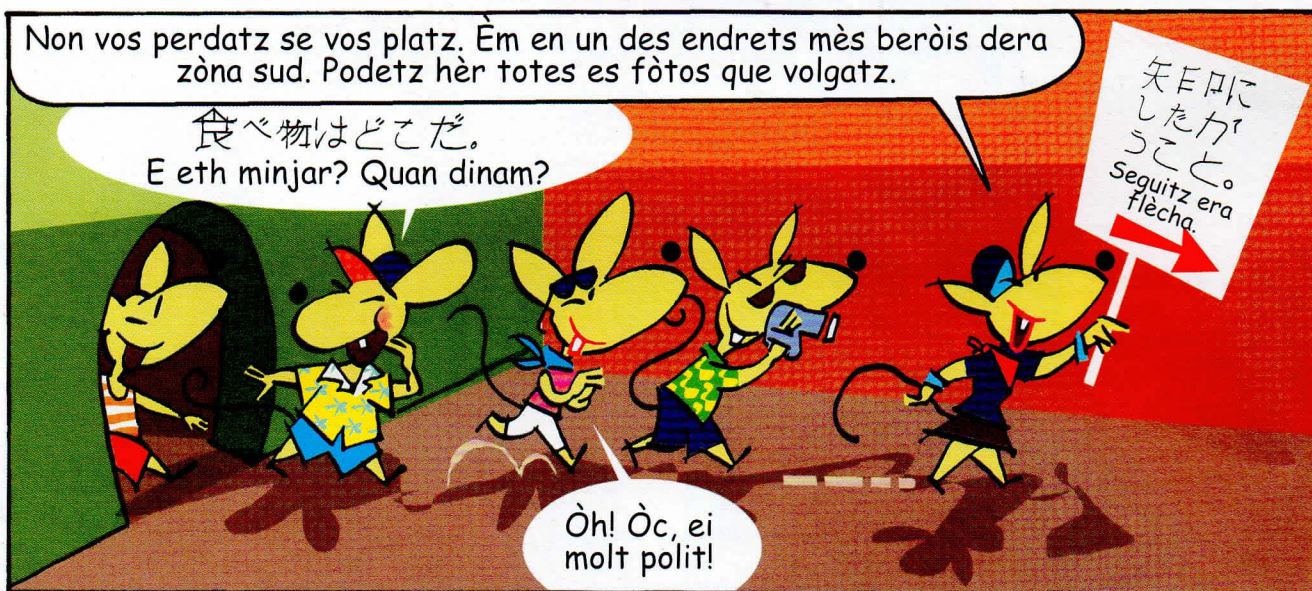
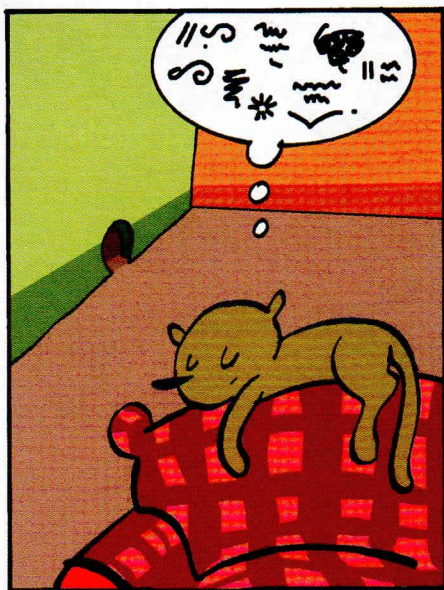
ERA GARBÈRA

REVISTA ENTÀ MAINATGES E MAINADES • Num.12 (24) • AN 2005 • 2,40 €





Boro, Moro e Puromoro



旅行客

(Es Toristes)

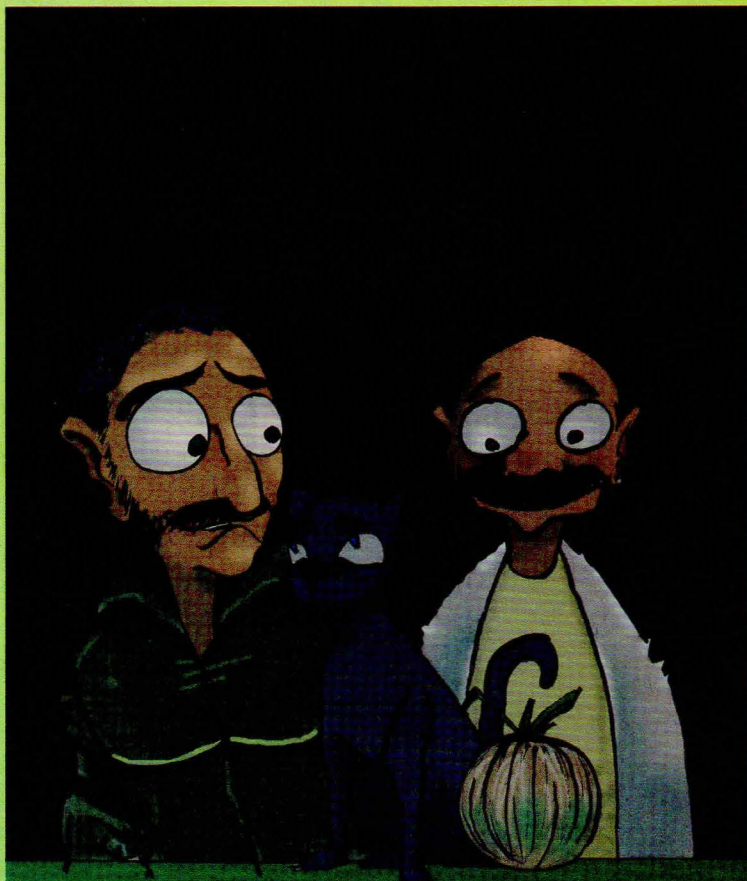


Arregraments a Kazuaki URA pes tèxtes originaus en japonés

* A que non m'agarres?

AÇÒ ÈRE E NON ÈRE

UA CEBÀ MIEI SANCERA



Eth dètz-e-sèt de junhsèga, Joanet Cap-i-Cua li regalèc un gat ar alcalde de Chipolhet dera Chandunga e ua ceba ath doctor Remigi Trasquilon.

Eth doctor sense pensar-s'ac massa, se mingèc era ceba ben a gust damb un canteth de pan.

Er alcalde plan content, com ère vesilha de reis, regalèc ath gat un monopatin.

Eth dia dètz-e-ueit, Joanet comunicèc ath doctor e ar alcalde qu'era ceba e eth gat èren magics. En entené'c, er alcalde se metec content e pensèc:

-Com è suenhat ath gat e li è crompat un monopatin, me concedirà tres desirs coma minim.

Ath sòn cant, eth praube doctor, tristòt e decebut non sabie ce qué hèr ne a on amagar-se: dera ceba sonque li demoraue era pèth!!! Mès non se desanimèc deth tot e un viatge en casa prenec aquera pèth e, un shinhau insegur, didec:

-Pèth de ceba, da-me un boligraf!

PLOF! Apareishec un bòli plan polit, mès vuet coma ua flaüta. E eth brave doctor Trasquilon, en veir aquerò persutèc:

-Pèth de ceba, voi un melon!

E de seguida, SHAS! Un melonàs verd per dehòra e vuet per laguens.

Ai caram! Açò plan qu'ère bon; toti es desirs venguien ath moment, mès per laguens non i aien arren, perquè era ceba magica tanben ère vueda. Finaument, Trasquilon hec un esfòrc e demanèc:

-Pèth de ceba: pòrta-me un glòb!

E bèth aciu que dessús dera taula se formèc ua maravilhosa boha de goma, tibanta e plea d'aire.

E atau ei coma eth doctor pensèc d'installar ua fabrica de hèr glòbs qu'auie ua enorma maquina plia de botons e lumetes. En interior dera maquina metc era pèth de ceba (un shinhau pansida dejà) e un magneto-fon que non deishaue de dèder:

-Pèth de ceba, un glòb blu! Pèth de ceba ua boha vermelha! Etc. Etc. Etc. Toti es mainatges deth mon agueren un glòb Trasquilon.

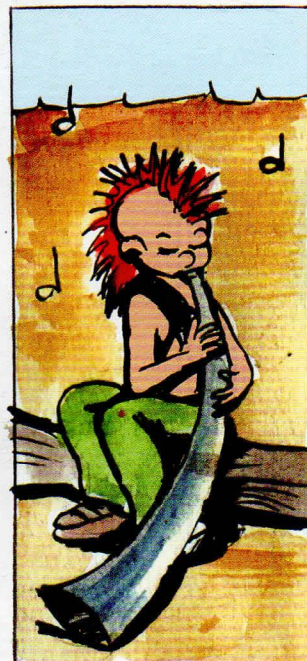
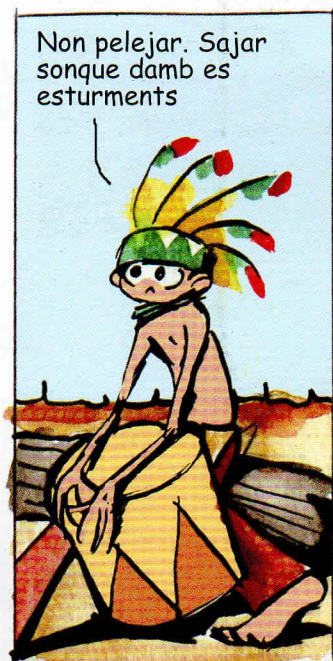
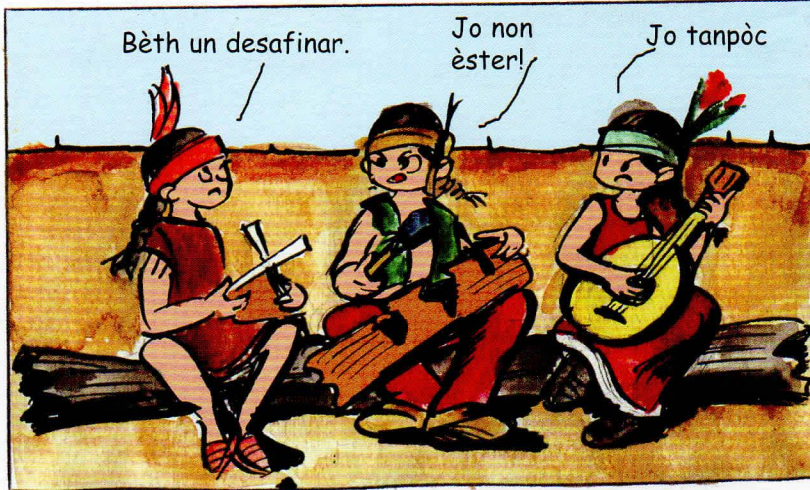
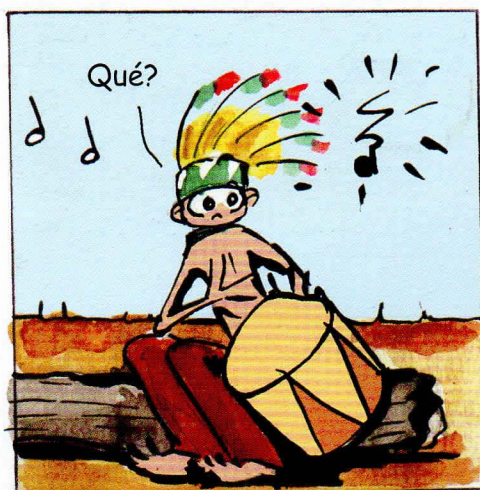
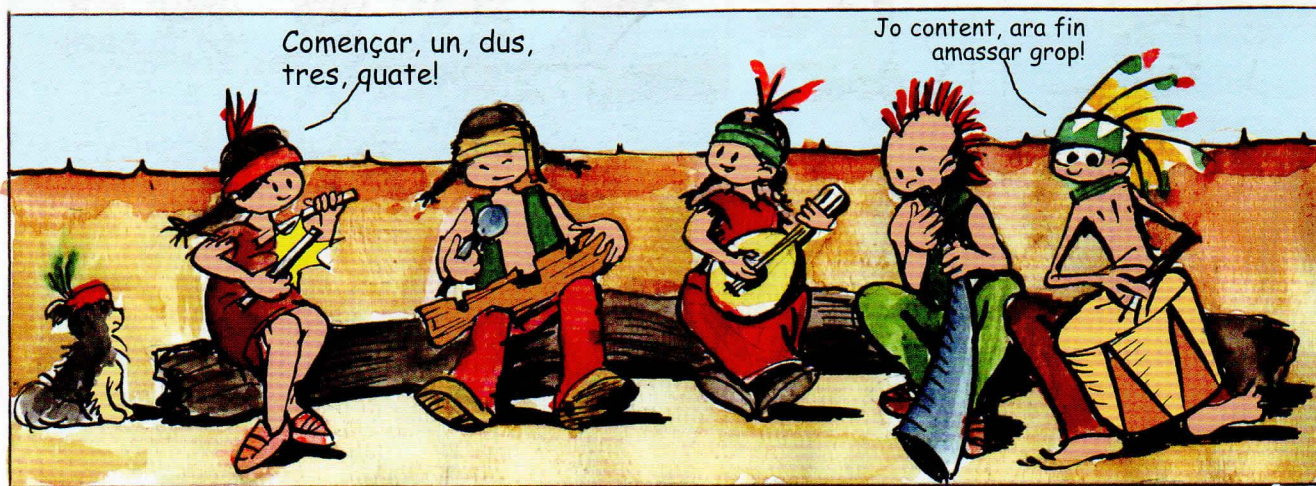
Mentrestant, er alcalde li demanaue fòrça desirs ath sòn gat, les obtenguie sense cap de problèma. Enquia qu'un dia li demanèc un gosset/canhoton entàs sòns hilhs, e, naturaument, eth gat non poguec hèr aparéisher un gosset/can (me semble que ne ac sagèc) e, ath delà, se n'anèc de casa.

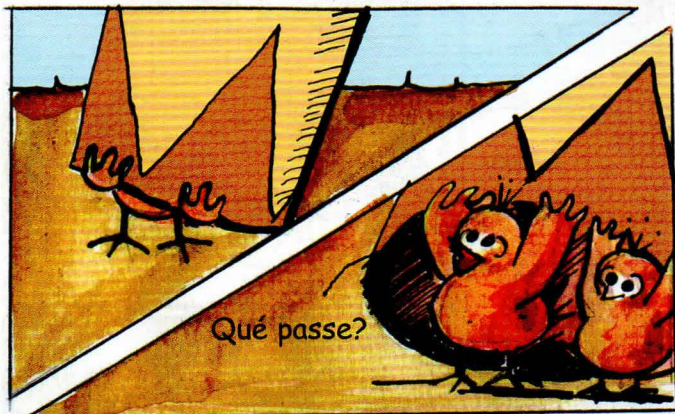
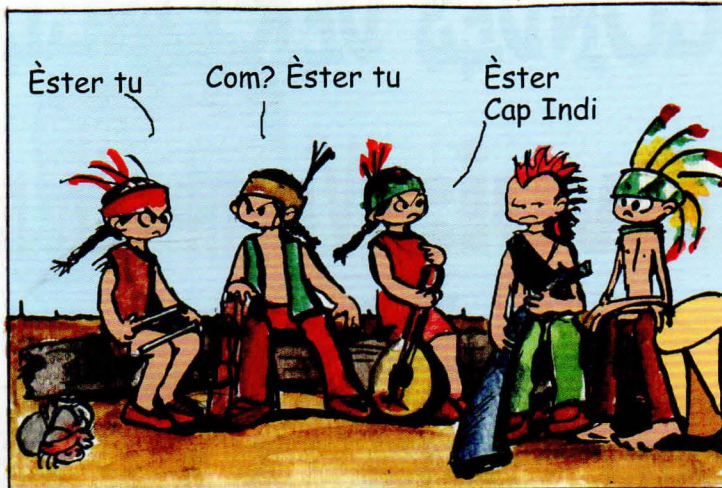
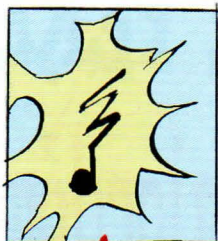
Des d'aqueth dia passege pes carrèrs; de ben segur que bèth viatge l'auetz vist e ne auetz sospechat qu'ei eth famós gat der alcalde de Chipolhet dera Chandunga.



CAVILLAM

- Per qué toti es desirs deth doctor gessen vuets?
- Per qué se n'anèc eth gat de casa der alcalde?
- Explicatz qué haríetz vosati se trobèssetz eth gat. Cercatz-lo qu'a d'èster en bèth lòc.





CONDES DER ONCLE PÈRE

Avui: Vicent eth majordòm



Òla mainatges e mainades! Sabetz qu'eth trabalh de majordòm pòt èster a viatges ben complicat...

Òsca, e tant, Pèrre, e tant!

Vicent, as alugat era humenèja deth minjador?

Non senhor.

Vicent, as limpiat dejà es cubèrts de plata?

Non senhor.

Vicent, as entrat eth Rolls-Roice en garatge?

Non senhor.

Aumens I aurà paelha tà dinar?...

Aué tanpòc...

...senhor.

Sabi ce qué
pensatz...non
auetz arrason!

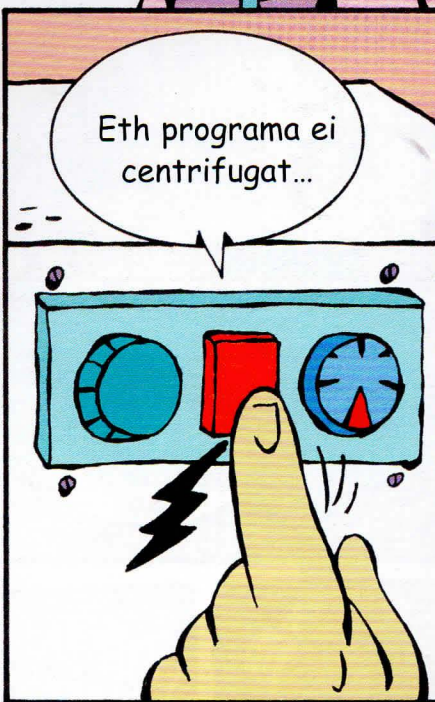
Vicent a treballat
en cases encara
mès estranhes!



Un shinhau de
sabon...



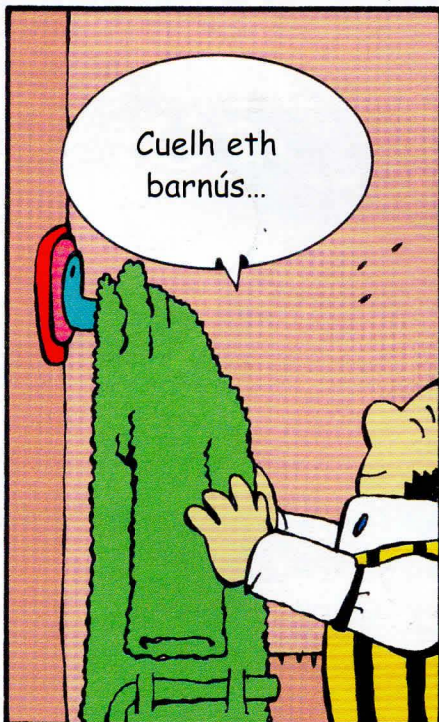
Eth programa ei
centrifugat...



Ja ei era ora...



Cuelh eth
barnús...



Au, eth senhor
hantauma ja
pòt gèsser.

Ai, quina docha
mès bona,
Vicent!!



Sebastià Somiat

Aventurer ilustrat

Mmm... Atau qu'aguesta ei era zòna a on auez vist ara criatura.

Acíu i a ues estranhes senhaus enes troncs, amics... Pensi que...

È trobat ua curiosa varietat de mosca!

CREC!

RAAAAS!

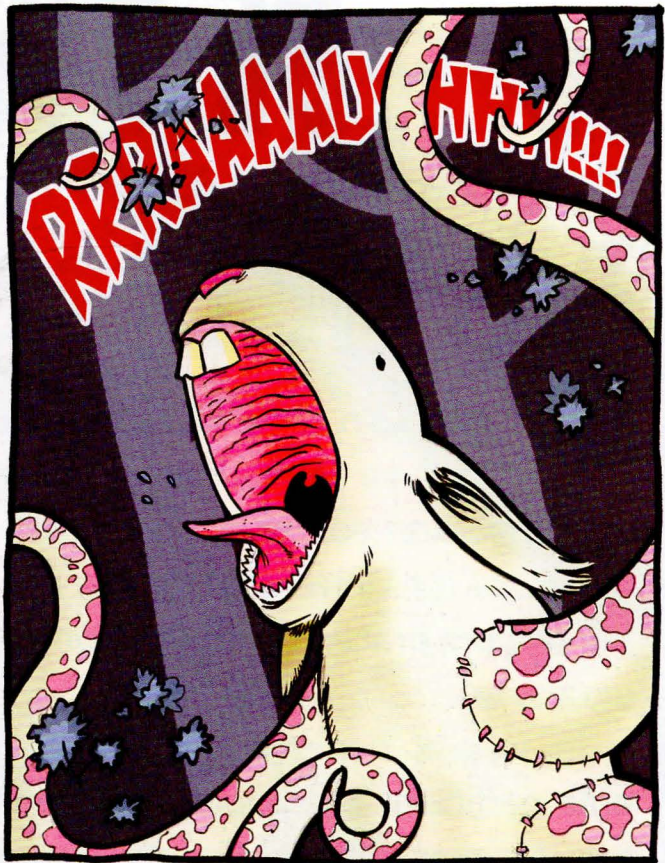
Rrr...Tanplan, me semble més ben que mos an trobat a nosati...

Caram! Açò ei pro notable...

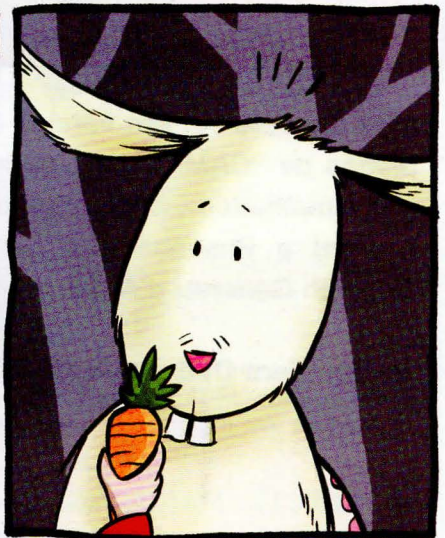
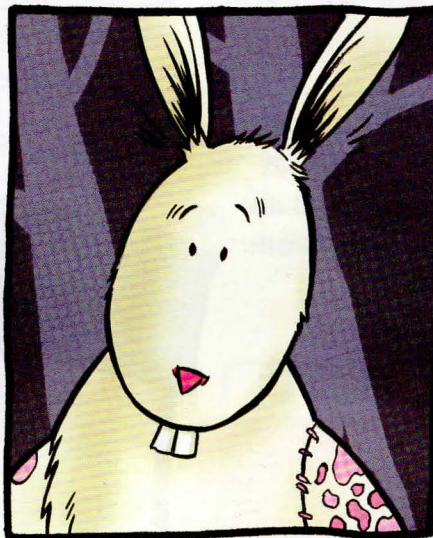
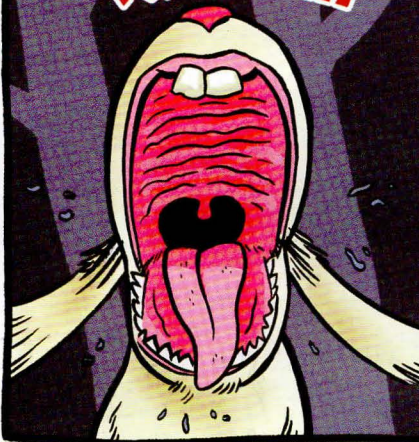
Semble un conilh
damb extremitats de
pofre: Lepus
cefalopòde, com se
didéssem...
Evidentament ei
òbra de bèra ment
maligna... Ua ment
que, valgue era
redondància
"Ei més cuerta
qu'ua coa de
conilh"...



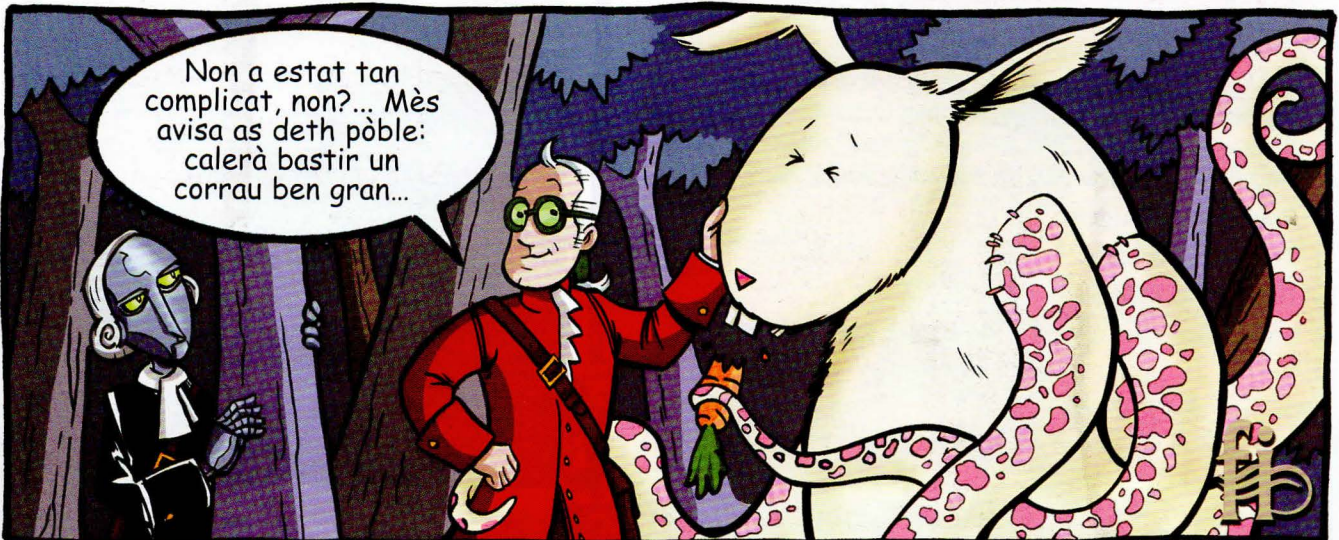
E ei qu'ua lèbe
ei ua lèbe... A
vei ce qué è
per aciu...

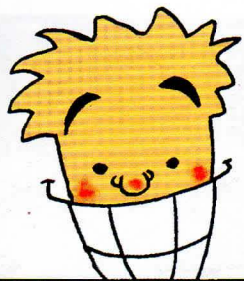


RRRAU...



Non a estat tan
complicat, non?... Mès
avisa as deth pòble:
calerà bastir un
corrau ben gran...





DE TOT ARREU...

NOTÍCIES

■ - Enquiath 6 de noveme pòs visitar en Sant Joan d'Arties ua exposicion sus er art dera calligrafia. Se n'ès interessat tanben pòs hèr un cors practic d'introduccion ad aguest art.

- Ja te pòs començar a premanir entà participar en concors de literatura Mossen Condò. En tòu estudi t'explicaràn es bases.

"Era Garbèra" ei era version aranesa d'ues planes de "CAMACUC" -revista tà mainatges e mainades-, adaptades pera Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran.

Telefon dera OFE der Aranés: 973.64.00.92.

EDITE: EDICIONS CAMACUC, SL.

Apartat de corrèus 11007 - 46080 València
Tel/Fax: 615 34 94 04

Equip Camacuc: Joan Escrivà, Joan Escrivà i Avinyó, Reinoso, Toni Cabo, Pere Amorós, Sanchís, Josex, Miquel Angel, Alex, M. José, David Salvador, Burguitos.

Publicitat: Dep. propi.

Portada: Burguitos.

D.L.: V-2489-2003

Impression: Set i set indústria gràfica. Tel.96 297 02 01.

EDITORIAL

Cada viatge i a mès mainatges enes nòsti estudis que vien de paissi luenhencs. Son de Sudamerica, deth Marròc, d'Argèlia, de Romania, ... Vien damb es sòns pares que cerquen ues condicions de vida e de trabalh mielhores qu'es qu'auien en sòn país. Ara auem ua possibilitat importanta de demostrar qu'èm persones acuelhedores. Arténher que se tròben ben entre nosati ei trabalh de toti. Coma que non saben er aranés, vam a procurar d'enssenhar-les-ac

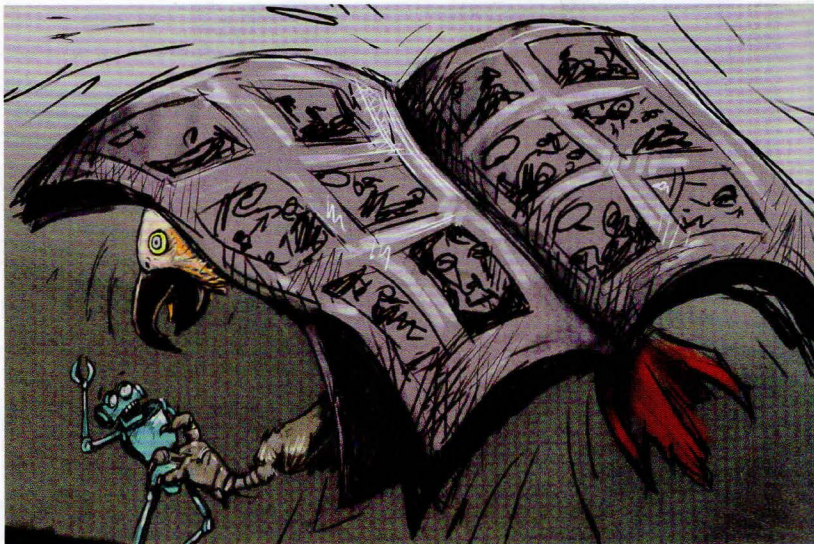
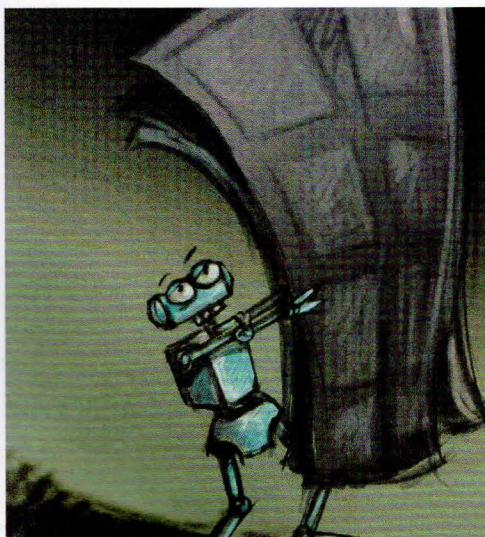
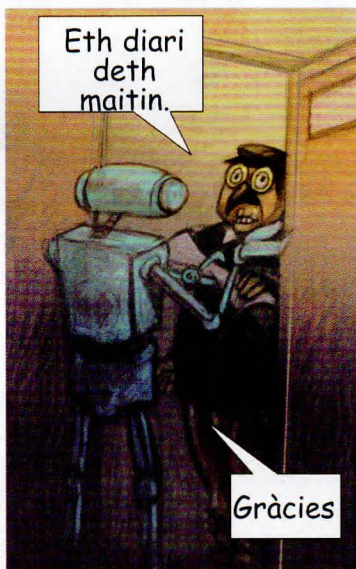
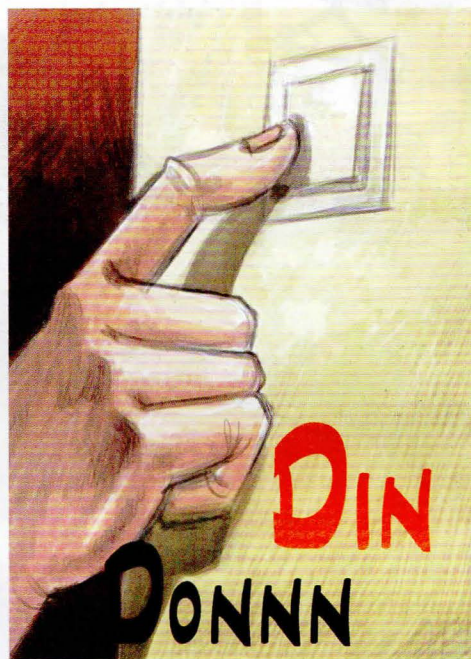
RECOMANAM

Que t'apròpes entàs Bòrdes e visites Castèth Leon. Aguest ostiu, eth Conselh Generau a hèt cataments arqueologics e se pòden començar a apreciar fòrça murs deth castèth. Aguest ei un castèth molt important ena istòria dera Val d'Aran

NICASI I BLAI

PIRATES DER ESPACI

BUR
GUI
TOS





Un aute mausòn?
Se liegesses era
Garbèra abantes de
lheuar-te non auries
tanti mausòns.

Lheua-te, vau a
ensenhàr-te çò que
m'an portat der
Amazònes

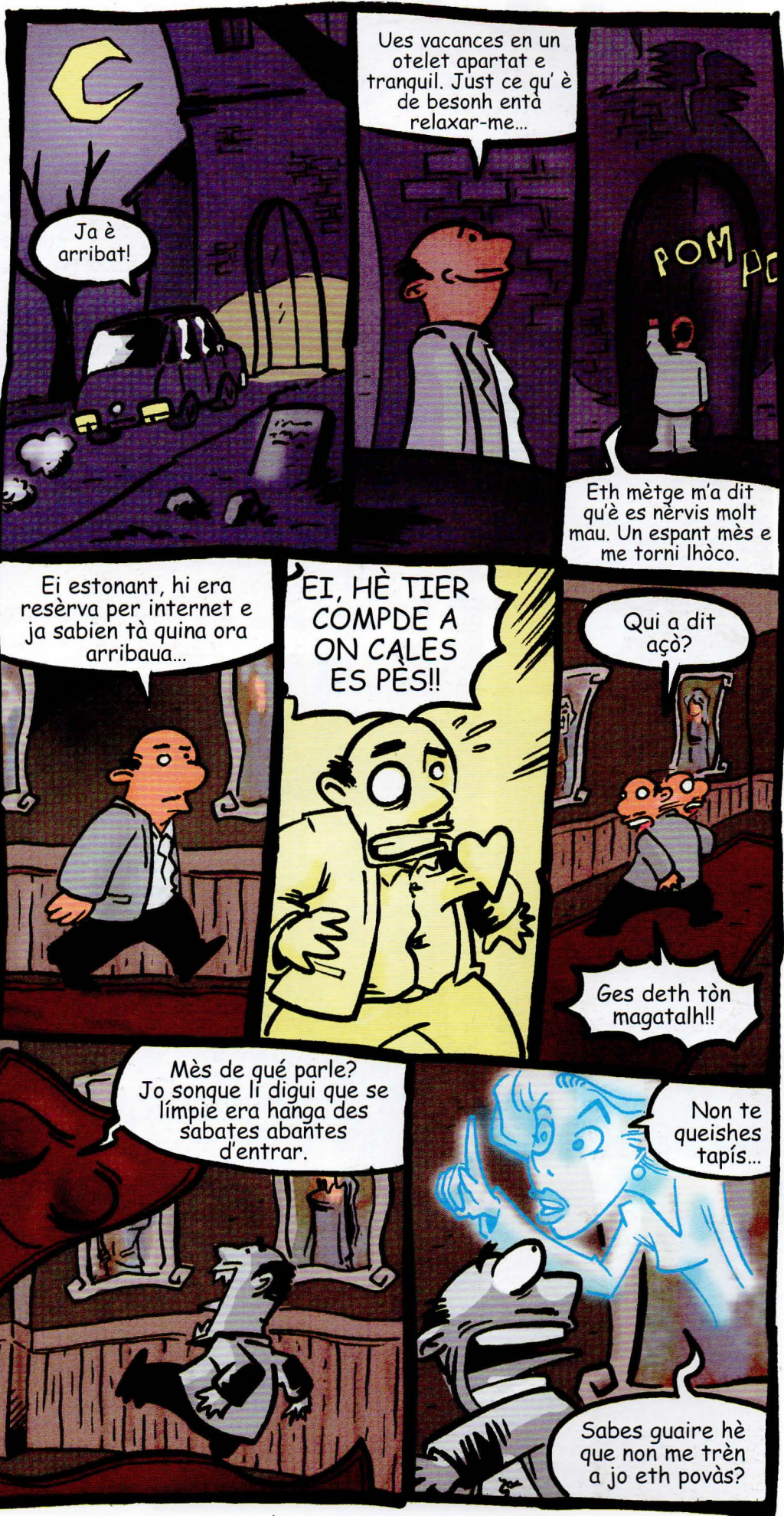
Ja me
lhèui. Non!

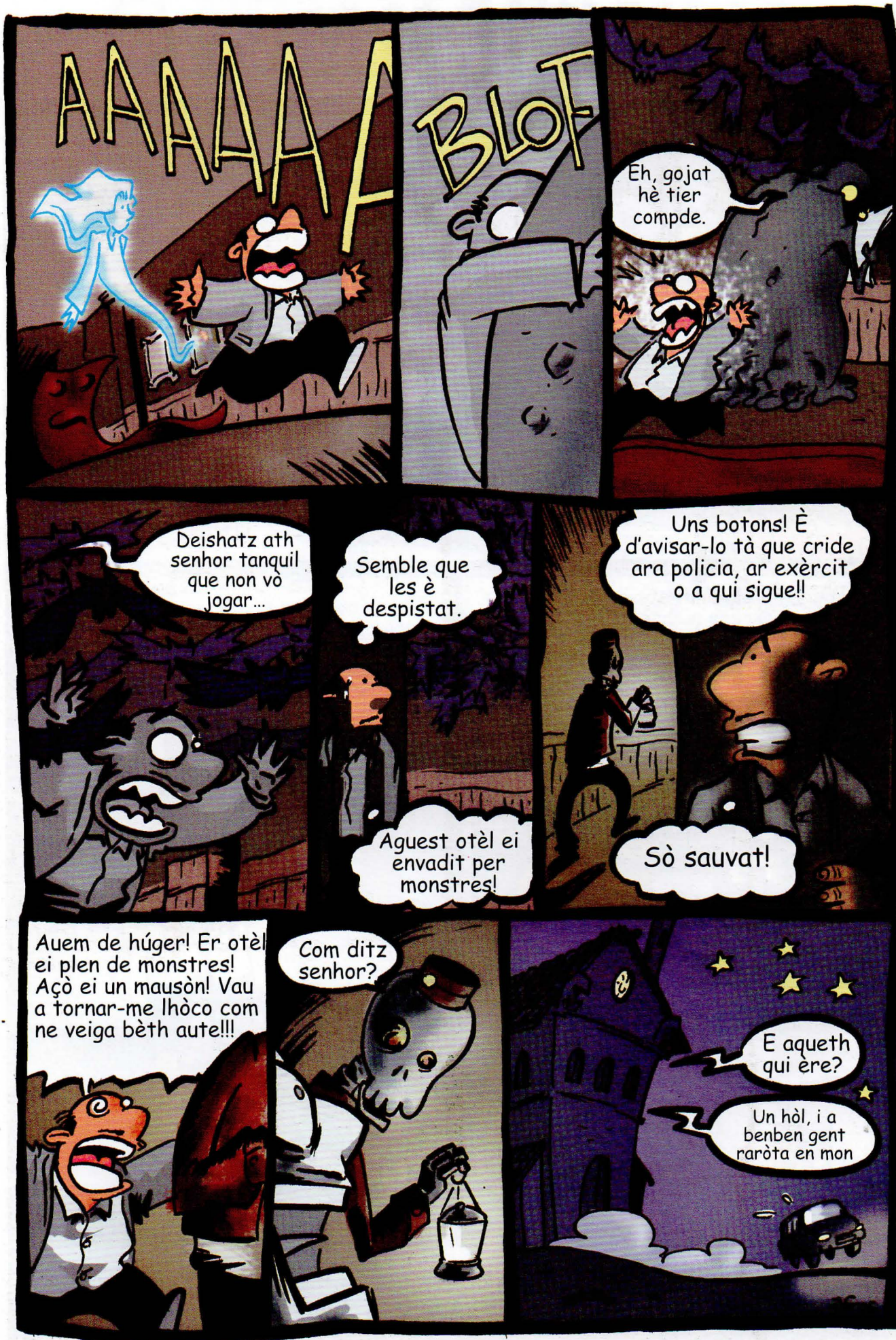


Brrr. Qué passe amic?

FIN

OTEL **MONSTER**

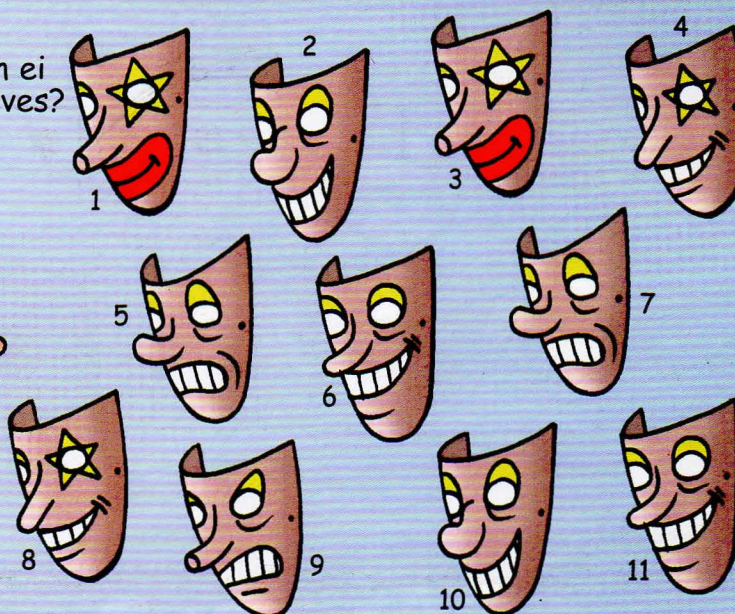




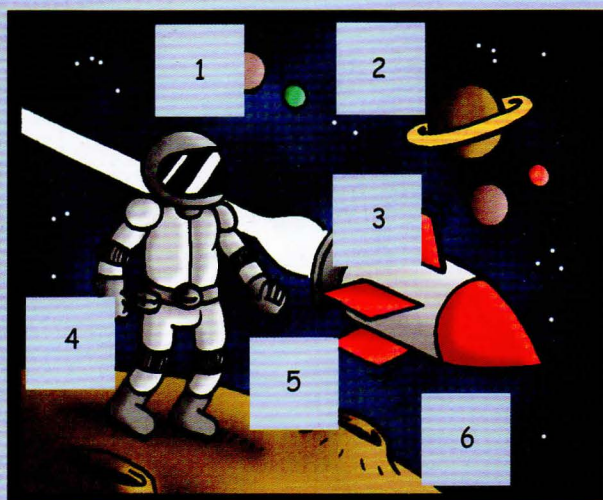
PASSATEMPS



Sonque i a ua
masca que non ei
repetida... La ves?



Emparelha es quarrats de baish damb
es sòns corresponents en diboish



A



B



C



D

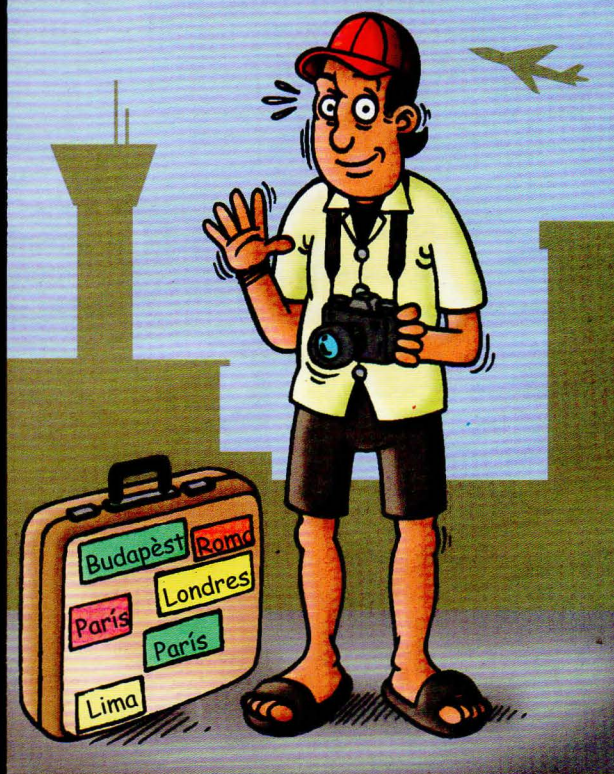


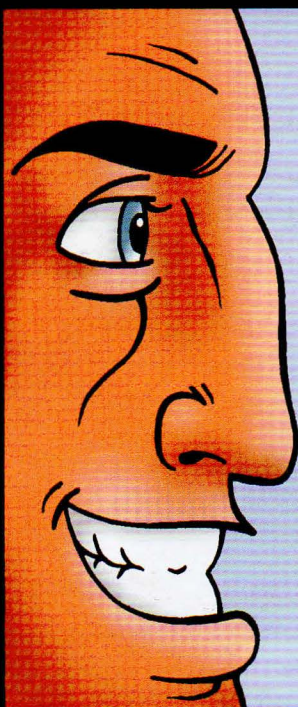
E



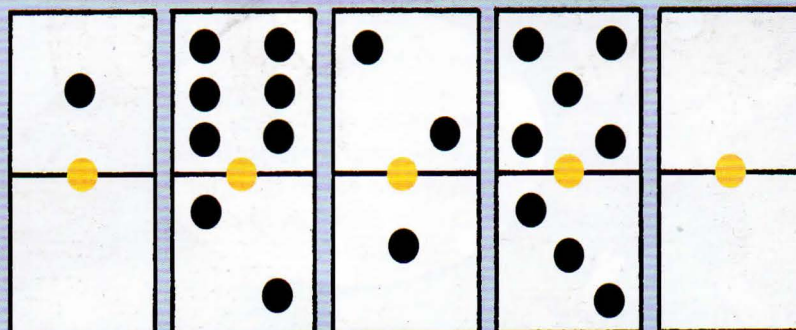
F

En tot guardar es adesius o pegasolets
dera mia valisa saberàs quines ciutats
è vist, mès poderies dider-me en quini
païsi é estat?





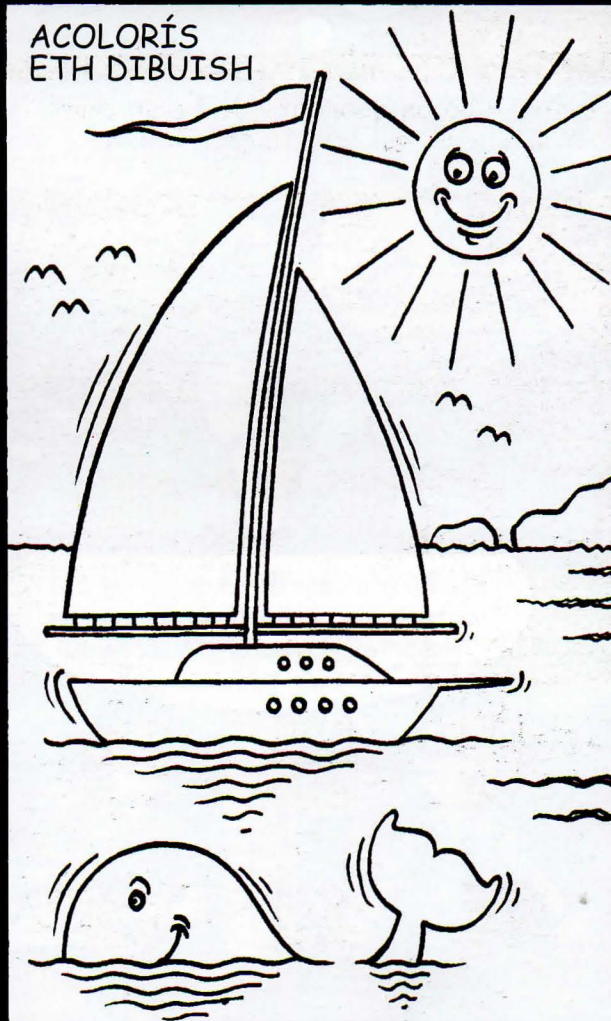
Es quate prumères fiches de dominò seguissen ua seqüência logica, a veir s'endónvies quina serie era següenta...



Sabent çò que somen es frutes orizontau e verticaument as de dèder a quin nombre correspon cada fruta.

				9
				10
				11
				7
				10
15	5	9	18	

ACOLORÍS
ETH DIBUISH





Mès per qué
metetz eth
coche en
marcha?
E es bossas?

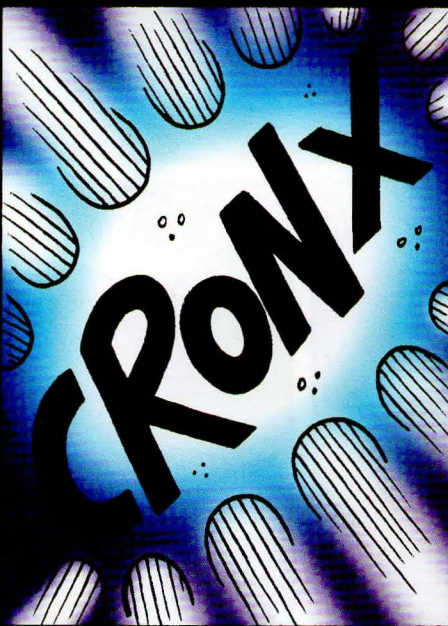
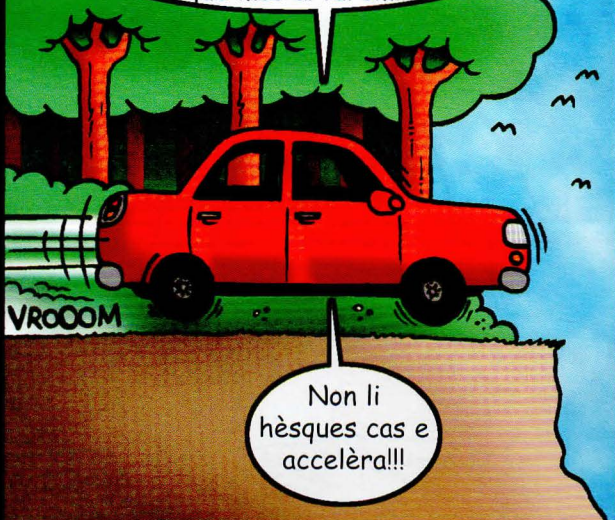
T'ac as cregut... Non mos
agrade eth hiems, atau que
remassa-lo tu se vòs...
Haw, haw, haw!!!



Mecachis, quina velocitat!! Mès per
aqueth camin van dirèctes tath
barranc... Son hòls!!



Guarda quina cara se l'a quedat!!!
Semble que mos hè senhaus entà
que mos arturem...



JOANA DEFENSORA

GUIÓN ETH DIBOISH: MIQUEL ÀNGEL GINER

CERCANT ETH ROBÒT

AHHH, MALAÍDA
JOANA, M'AS HÈT A
HÚGER COM UA
RATA!

MÈS AÇÒ NON
DEMORARÀ ATAU,
NON!

TE I DARÈ
AQUIU A ON
MÈS MAU TE
HÈ!

JA VEIRÀS

JÒRDI, NON POGUI
DEISHAR QUE SE
MOS ESCAPE, ARA
QUE JA
L'AUEM...

BEN,
VÈS-I TU,
JO ENCARA SÒ
ESTORDIR..

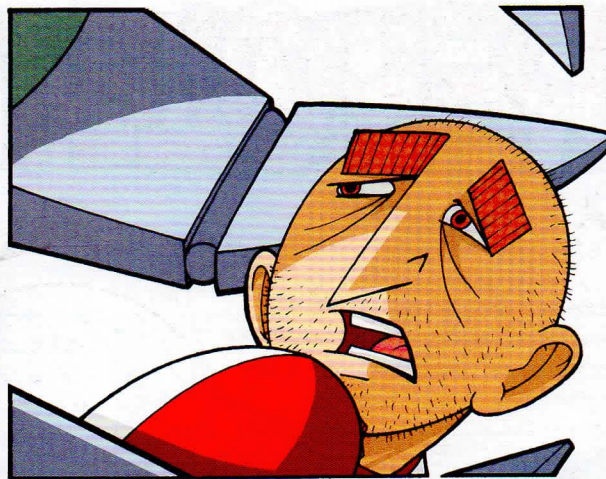
TANG!

A ON SERÀ AQUERÀ
BESTIÒTA

RRRRR

RRR...??

EI, GATÒT,
QUÉ PASSE?



PEROLET

ESTUDIANT HLOISHET

Per VICENT DOLZ

